FARB-ÜBERWACHUNGSMONITOR
COLOUR MONITOR

security by MONACOR®

CDM-1403COL
Best.-Nr. 19.5680

CDM-1503COL
Best.-Nr. 18.8150

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

CE

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F **B** **CH**

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6.

NL **B**

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 8.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 8.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 8.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 9.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 9.

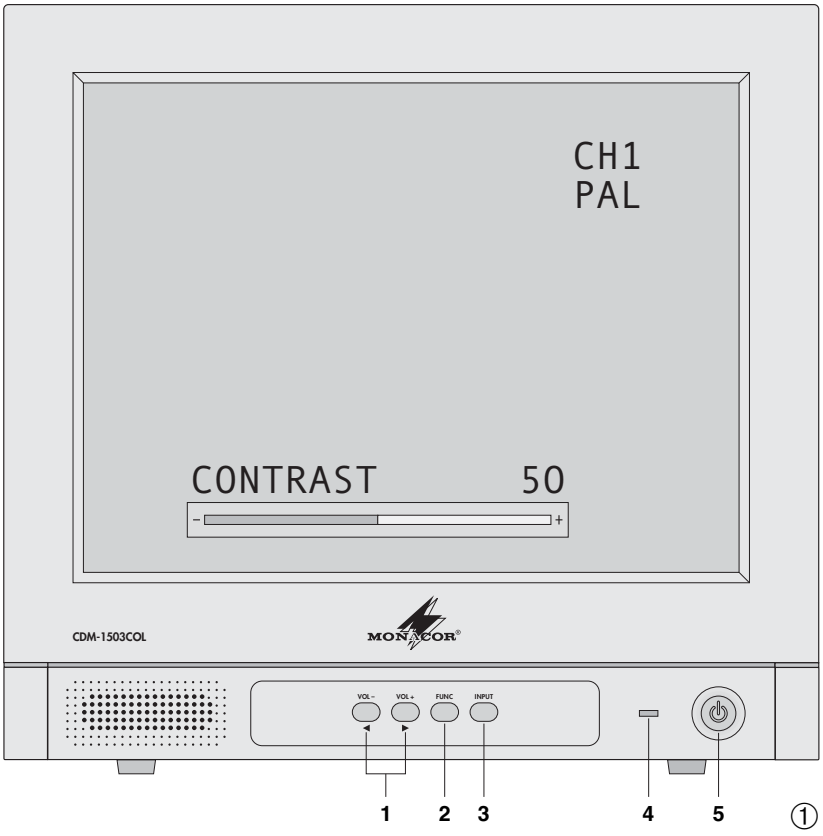
FIN

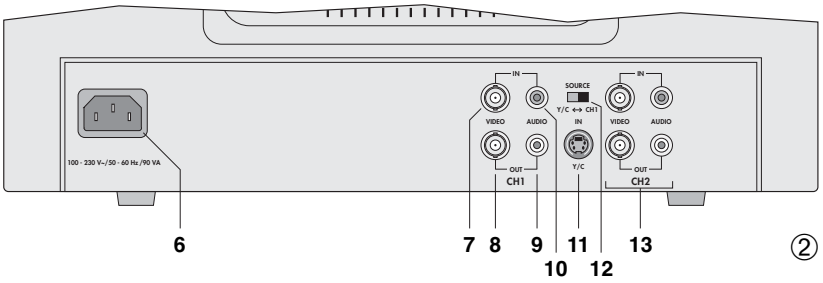
Ennen kytkemistä …

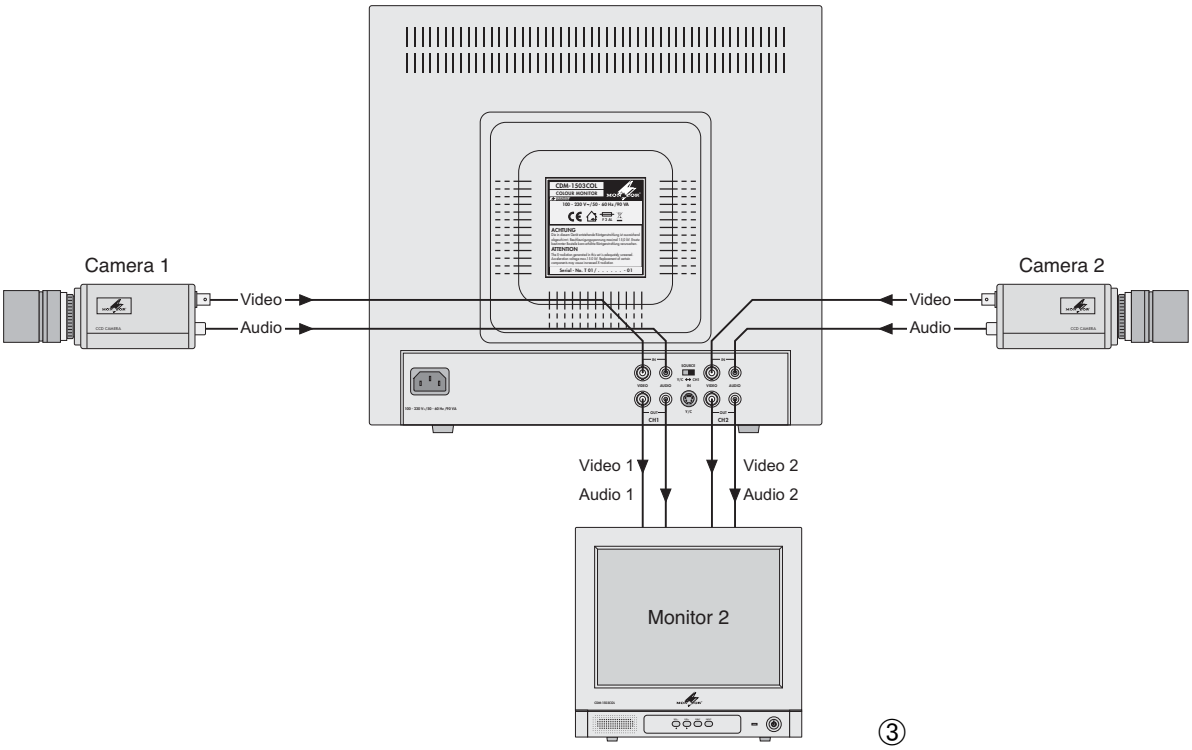
Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 9.

security by MONACOR®
www.monacor.com


CH1
PAL
CONTRAST 50
CDM-1503COL
MONACOR
VOL –
VOL +
FUNC
INPUT
1
2
3
4
5
①


100 - 230 V~/ 50 - 60 Hz / 90 VA
IN
VIDEO
AUDIO
OUT
CH1
SOURCE
Y/C ↔ CH1
IN
Y/C
IN
VIDEO
AUDIO
OUT
CH2
6
7
8
9
10
11
12
13
②


Camera 1
Video
Audio
Camera 2
Video
Audio
Video 1
Audio 1
Video 2
Audio 2
Monitor 2
③

D A CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Tasten VOL zur Lautstärkeeinstellung oder, wenn zuvor die Taste FUNC (mehrfach) gedrückt wird, zum Ändern einer Bildeinstellung

2 Taste FUNC zum Auswählen einer Bildeinstellfunktion (Kontrast, Helligkeit, Farbsättigung, Farbton, Bildschärfe)

3 Taste INPUT zum Umschalten zwischen den beiden Eingangskanälen CH 1 und CH 2

4 Betriebsanzeige

5 Ein-/Ausschalter

1.2 Rückseite

6 Buchse für das beiliegende Netzkabel zum Anschluss an eine Netzsteckdose 230 V~/50 Hz

7 BNC-Buchse VIDEO IN für den Videoeingang des Kanals CH 1 zum Anschluss einer Videoquelle, z. B. Überwachungskamera, Video-Splitter, Videorecorder für die Wiedergabe

8 BNC-Buchse VIDEO OUT für den Videoausgang des Kanals CH 1 (weitergeleitetes Signal der Buchse VIDEO IN) zum Anschluss eines weiteren Monitors oder eines Videorecorders für die Aufnahme

9 Cinch-Buchse AUDIO OUT für den Audioausgang des Kanals CH 1 (weitergeleitetes Signal der Buchse AUDIO IN)

10 Cinch-Buchse AUDIO IN für den Audioeingang des Kanals CH 1 zum Anschluss einer Audioquelle

11 Buchse Y/C des Kanals CH 1 zum Anschluss einer Videoquelle mit Y/C-Ausgang (S-Video)

12 Schiebeschalter SOURCE des Kanals CH 1 zum Umschalten zwischen der Buchse VIDEO IN (7) und der Buchse Y/C (11)

13 Ein- und Ausgänge des Kanals CH 2; Details siehe Buchsen (7 – 10) des Kanals CH 1

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

WARNUNG

Die Bildröhre ist luftleer. Bei mechanischer Beschädigung besteht Implosionsgefahr und Verletzungsgefahr durch herumfliegende Glassplitter.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich –10 °C bis +50 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Farbmonitor ist speziell für den Einsatz in Video-Überwachungsanlagen konzipiert. Durch die automatische Netzspannungsanpassung (100 V – 240 V, 50 – 60 Hz), die automatische Videonorm-Umschaltung (CCIR / EIA) und die automatische Farbnorm-Umschaltung (PAL / NTSC) lässt sich das Gerät in verschiedenen Ländern einsetzen.

Der Monitor ist mit zwei Eingangskanälen ausgestattet, sodass z. B. zwei Kameras angeschlossen werden können. Über Durchschleifausgänge lassen sich mehrere Geräte zu einer Monitorkette verbinden, um an verschiedenen Stellen eine Überwachung zu ermöglichen.

GB

Please take out page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Buttons VOL for volume adjustment or to change a picture adjustment if the button FUNC has been pressed (several times) before

2 Button FUNC to select a picture adjusting function (contrast, brightness, colour saturation, tint, picture sharpness)

3 Button INPUT to switch between the two input channels CH 1 and CH 2

4 Operating indication

5 Power switch

1.2 Rear panel

6 Jack for the supplied mains cable for connection to a mains socket 230 V~/50 Hz

7 BNC jack VIDEO IN for the video input of channel CH 1 for connection of a video source, e. g. surveillance camera, video splitter, video recorder for the reproduction

8 BNC jack VIDEO OUT for the video output of channel CH 1 (passed-on signal of jack VIDEO IN) for connection of another monitor or of a video recorder for the recording

9 Phono jack AUDIO OUT for the audio output of channel CH 1 (passed-on signal of jack AUDIO IN)

10 Phono jack AUDIO IN for the audio input of channel CH1 for connection of an audio source

11 Jack Y/C of channel CH1 for connection of a video source with Y/C output (S-Video)

12 Sliding switch SOURCE of channel CH 1 for switching between jack VIDEO IN (7) and jack Y/C (11)

13 Inputs and outputs of channel CH 2; for details see jacks (7 – 10) of channel CH 1

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modification on the unit and do not insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock.

Please observe the following items in any case:

WARNING

The picture tube is vacuous. In case of mechanical damage, there is an implosion hazard and scattered glass may cause injuries.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range –10 °C to +50 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Therefore, do not cover the air vents.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This colour monitor has especially been designed for application in video monitoring systems. Due to the automatic mains voltage adaptation (100 V – 240 V, 50 – 60 Hz), the automatic video standard selection (CCIR / EIA), and the automatic colour standard selection (PAL / NTSC), the unit can be used in different countries.

The monitor is equipped with two input channels so that e. g. two cameras may be connected. Via fed-through outputs several units may be connected to a monitor chain to allow monitoring in different places.

4 Anschlüsse

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen oder verändern.

In der Abb. 3 ist als Beispiel der Anschluss mit zwei Kameras und einem zweiten Monitor dargestellt.

4.1 Kanal CH 1

1) Die Signalquelle (z. B. Überwachungskamera, Video-Splitter) an die Buchse VIDEO IN (7) und an die Buchse AUDIO IN (10) anschließen.

   Ist an der Signalquelle für das Videosignal ein Y/C-Ausgang (S-Video) vorhanden, sollte wegen der besseren Wiedergabequalität die Buchse Y/C (11) statt der Buchse VIDEO IN verwendet werden.

2) Mit dem Schalter SOURCE (12) die Buchse anwählen, an welcher der Videoausgang der Signalquelle angeschlossen ist:

   Y/C für die Y/C-Buchse (11)
   CH 1 für die BNC-Buchse VIDEO IN (7)

3) Sollen zur parallelen Überwachung mehrere Monitore aufgestellt werden, immer die Buchsen OUT (8, 9) mit den Buchsen IN (7, 10) des nächsten Monitors verbinden. Alternativ kann ein Videorecorder für Aufnahmen an die Buchsen OUT angeschlossen werden.

   Wichtig: Kein unbenutztes Kabel in der Buchse VIDEO OUT stecken lassen, sonst arbeitet die automatische Impedanzumschaltung (75 Ω/hochohmig) für den Videoeingang nicht korrekt.

4.2 Kanal CH 2

Der Kanal CH 2 kann z. B. zum Anschluss einer zweiten Kamera verwendet werden oder zum Betrachten von Videorecorder-Aufnahmen. Der Anschluss erfolgt an die Buchsen CH 2 (13) und ist mit dem Anschluss für den Kanal CH 1 identisch. Ein Y/C-Eingang ist jedoch nicht vorhanden.

4.3 Stromversorgung

Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (6) des Monitors stecken und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).

5 Bedienung

1) Den Monitor mit dem Schalter (5) einschalten. Die Betriebsanzeige (4) leuchtet.
2) Mit der Taste INPUT (3) zwischen Eingangskanal CH 1 und CH 2 wählen. Oben rechts im Bildschirm wird der gewählte Kanal und die Farbnorm der Signalquelle kurz eingeblendet (Abb. 1). Liegt kein Eingangssignal an, wird „AUTO“ statt der Farbnorm angezeigt.
3) Zur optimalen Bildeinstellung die Taste FUNC (2) drücken. Auf dem Bildschirm wird die Einstellskala für den Kontrast eingeblendet (Abb. 1). Mit den Tasten VOL (1) den Kontrast einstellen. Einige Sekunden nach dem letzten Tastendruck blendet sich die Skala wieder aus.
4) Durch wiederholtes Drücken der Taste FUNC werden nacheinander weitere Skalen aufgerufen, über die sich das Bild mit den Tasten VOL einstellen lässt:

CONTRAST	Kontrast
BRIGHT	Helligkeit
COLOR	Farbsättigung
TINT	Farbton
SHARP	Bildschärfe

5) Zum Einstellen der Lautstärke warten, bis sich die zuletzt aufgerufene Skala ausgeblendet hat. Dann die Taste VOL– oder VOL + betätigen. Die Lautstärkeskala VOLUME wird eingeblendet.

6 Technische Daten

Bildröhre	
CDM-1403COL:	35-cm-Farbbildröhre (14")
CDM-1503COL:	38-cm-Farb-Flachbildröhre (15")
Auflösung:	400 Linien
Linearität:	hor. 10 %, vert. 10 %
Videonormen automatisch umschaltend	
CCIR/PAL:	h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
EIA/NTSC:	h. 15 750 Hz, v. 60 Hz
Videoeingänge:	1 Vss an 75 Ω über BNC-Buchsen oder Y/C-Buchse
Impedanzumschaltung:	automatisch 75 Ω/hochohmig
Videoausgänge:	durchgeschleiftes Eingangssignal
Audioeingänge:	50 – 150 mV über Cinch-Buchsen
Audioausgänge:	durchgeschleiftes Eingangssignal
Einsatztemperatur:	–10 bis +50 °C
Stromversorgung:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme	
CDM-1403COL:	80 VA
CDM-1503COL:	90 VA
Abmessungen:	365 × 340 × 385 mm

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

---

4 Connections

All connections must be made or changed only with the unit switched off.

Fig. 3 shows the connection of two cameras and a second monitor as an example.

4.1 Channel CH 1

1) Connect the signal source (e. g. surveillance camera, video splitter) to the jack VIDEO IN (7) and to the jack AUDIO IN (10).

   If the signal source for the video signal is provided with a Y/C output (S-Video), jack Y/C (11) should be used instead of jack VIDEO IN because of the better reproduction quality.

2) With the switch SOURCE (12) select the jack the video output of the signal source is connected to:

   Y/C for the Y/C jack (11)
   CH 1 for the BNC jack VIDEO IN (7)

3) If several monitors are to be set up for parallel monitoring, always connect the jacks OUT (8, 9) to the jacks IN (7, 10) of the next monitor. Alternatively, it is possible to connect a video recorder for recordings to the jacks OUT.

   Important: Do not leave an unused cable in the jack VIDEO OUT, otherwise the automatic impedance selection (75 Ω/high impedance) for the video input will not operate correctly.

4.2 Channel CH 2

Channel CH 2 can e. g. be used for connection of a second camera or for viewing recordings of the video recorder. The connection is made to the jacks CH 2 (13) and is identical with the connection for channel CH 1. However, a Y/C input is not provided.

4.3 Power supply

Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (6) of the monitor first and then to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

1) Switch on the monitor with the switch (5). The operating indication (4) lights up.
2) Select input channel CH 1 or CH 2 with the button INPUT (3). The selected channel and the colour standard of the signal source are shortly inserted on the top right of the screen (fig. 1). If no input signal is present, “AUTO” is shown instead of the colour standard.
3) Press the button FUNC (2) for optimum picture adjustment. The adjusting scale for the contrast is inserted in the screen (fig. 1). Adjust the contrast with the buttons VOL (1). The scale will be extinguished a few seconds after the buttons have been pressed the last time.
4) By repeated pressing of the button FUNC, further scales are successively called which allows to adjust the picture with the buttons VOL:

CONTRAST	
BRIGHT	brightness
COLOR	colour saturation
TINT	
SHARP	picture sharpness

5) For adjusting the volume wait until the scale last called is extinguished. Then press the button VOL– or VOL+. The volume scale VOLUME will be inserted.

6 Specifications

Tube	
CDM-1403COL:	35 cm colour tube (14")
CDM-1503COL:	38 cm flat colour tube (15")
Resolution:	400 lines
Linearity:	hor. 10 %, vert. 10 %
Video standards automatically switching	
CCIR/PAL:	h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
EIA/NTSC:	h. 15 750 Hz, v. 60 Hz
Video inputs:	1 Vpp at 75 Ω via BNC jacks or Y/C jack
Impedance switching:	automatic 75 Ω/high impedance
Video outputs:	fed-through input signal
Audio inputs:	50 – 150 mV via phono jacks
Audio outputs:	fed-through input signal
Ambient temperature:	–10 to +50 °C
Power supply:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Power consumption	
CDM-1403COL:	80 VA
CDM-1503COL:	90 VA
Dimensions:	365 × 340 × 385 mm

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Touches VOL pour le réglage de volume ou si la touche FUNC a été enfoncée préalablement (plusieurs fois), pour modifier un réglage d'image

2 Touche FUNC pour sélectionner une fonction de réglage d'image (contraste, luminosité, saturation des couleurs, teinte de l'image, netteté de l'image)

3 Touche INPUT pour commuter entre les deux canaux d'entrée CH 1 et CH 2

4 Témoin de fonctionnement

5 Interrupteur marche/arrêt

1.2 Face arrière

6 Prise pour le cordon secteur livré à brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz

7 Prise BNC VIDEO IN pour l'entrée vidéo du canal CH 1 pour brancher une source vidéo, par exemple caméra de surveillance, répartiteur vidéo, magnétoscope pour la lecture

8 Prise BNC VIDEO OUT pour la sortie vidéo du canal CH 1 (signal acheminé de la prise VIDEO IN) pour brancher un second moniteur ou un magnétoscope pour l'enregistrement

9 Prise RCA AUDIO OUT pour la sortie audio du canal CH 1 (signal acheminé de la prise AUDIO IN)

10 Prise RCA AUDIO IN pour l'entrée audio du canal CH 1 pour brancher une source audio

11 Prise Y/C du canal CH 1 pour brancher une source vidéo avec sortie Y/C (S-vidéo)

12 Potentiomètre à glissière SOURCE du canal CH 1 pour commuter entre la prise VIDEO IN (7) et la prise Y/C (11)

13 Entrées et sorties du canal CH 2 ; détails voir prises (7 – 10) du canal CH 1

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et n'insérez rien dans les ouïes d'aération, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

PRECAUTION Le tube du moniteur est vide d'air. En cas de dommage mécanique, il y a risque d'implosion et les éclats de verre pourraient être projetés en l'air et blesser.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée d'air et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : −10 °C à +50 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée dans l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnement apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Ce moniteur couleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de surveillance vidéo. Grâce à l'adaptation automatique de tension secteur (100 V – 240 V, 50 – 60 Hz), à la commutation automatique de la norme vidéo (CCIR/EIA) et la commutation automatique de la norme couleur (PAL/NTSC), cet appareil peut être utilisé dans différents pays.

Le moniteur est équipé de deux canaux d'entrée permettant de relier par exemple deux caméras. Via les sorties pour repiquage, plusieurs moniteurs peuvent être reliés et former une chaîne pour permettre une surveillance à différents endroits.

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Tasti VOL per regolare il volume oppure, dopo (ripetuta) pressione del tasto FUNC, per modificare la regolazione dell'immagine

2 Tasto FUNC per selezionare una funzione di regolazione dell'immagine (contrasto, luminosità, saturazione, tonalità, fuoco)

3 Tasto INPUT per cambiare fra i due canali d'ingresso CH 1 e CH 2

4 Spia di funzionamento

5 Interruttore on/off

1.2 Pannello posteriore

6 Presa per il cavo rete in dotazione da collegare con una presa 230 V~/50 Hz

7 Presa BNC VIDEO IN per l'ingresso video del canale CH 1 da collegare con una sorgente video, p. es. telecamera di sorveglianza, video splitter, videoregistratore per la riproduzione

8 Presa BNC VIDEO OUT per l'uscita video del canale CH 1 (segnale della presa VIDEO IN) da collegare con un altro monitor o un videoregistratore per la registrazione

9 Presa RCA AUDIO OUT per l'uscita audio del canale CH 1 (segnale della presa AUDIO IN)

10 Presa RCA AUDIO IN per l'ingresso audio del canale CH 1 da collegare con una sorgente audio

11 Presa Y/C del canale CH 1 da collegare con una sorgente video con uscita Y/C (S-Video)

12 Commutatore SOURCE del canale CH 1 per cambiare fra la presa VIDEO IN (7) e la presa Y/C (11)

13 Ingressi ed uscite del canale CH 2; per i particolari vedi le prese (7 – 10) del canale CH 1

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

AVVERTIMENTO Il tubo catodico è sotto vuoto spinto. In caso di danneggiamento meccanico esiste il pericolo di implosione con possibili lesioni da schegge di vetro che saranno proiettate in ogni direzione.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra −10 °C e +50 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo monitor a colori è previsto specialmente per l'impiego in impianti di sorveglianza video. Grazie all'adattamento automatico alla tensione di rete (100 V – 240 V, 50 – 60 Hz), alla commutazione automatica degli standard video (CCIR/EIA) e colori (PAL/NTSC), il monitor trova impiego in differenti paesi.

Il monitor è equipaggiato con due canali d'ingresso che permettono il collegamento, per esempio, di due telecamere. Per mezzo delle uscite passanti è possibile creare una catena di vari monitor per una sorveglianza in punti differenti.

4 Branchements

Tous les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que lorsque l'appareil est éteint.

Le schéma 3 présente un exemple de branchement avec deux caméras et un moniteur.

4.1 Canal CH 1

1) Reliez la source de signal (par exemple caméra de surveillance, répartiteur vidéo) à la prise VIDEO IN (7) et à la prise AUDIO IN (10).

   Si une sortie Y/C (S-vidéo) existe sur la source de signal pour le signal vidéo, il convient d'utiliser la prise Y/C (11) plutôt que la prise VIDEO IN pour une meilleure qualité de restitution.

2) Avec le sélecteur SOURCE (12), sélectionnez la prise à laquelle la sortie vidéo de la source de signal est reliée :

   Y/C pour la prise Y/C (11)
   CH 1 pour la prise BNC VIDEO IN (7)

3) Si pour une surveillance parallèle, plusieurs moniteurs doivent être installés, reliez toujours les prises OUT (8, 9) avec les prises IN (7, 10) du moniteur suivant. A la place, on peut relier un magnétoscope pour des enregistrements aux prises OUT.

   Important : Ne laissez aucun câble inutilisé dans la prise VIDEO OUT car sinon la commutation automatique d'impédance (75 Ω/haute impédance) pour l'entrée vidéo ne fonctionne pas correctement.

4.2 Canal CH 2

Le canal CH 2 peut être utilisé par exemple pour brancher une seconde caméra ou pour visualiser des enregistrements de magnétoscope. Le branchement s'effectue aux prises CH 2 (13) et est ainsi identique au branchement pour le canal CH 1. Cependant, une entrée Y/C n'existe pas.

4.3 Alimentation

Reliez enfin le cordon secteur tout d'abord à la prise (6) du moniteur puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

1) Allumez le moniteur avec l'interrupteur (5). Le témoin de fonctionnement (4) brille.
2) Avec la touche INPUT (3), sélectionnez entre le canal d'entrée CH 1 et CH 2. En haut à droite sur l'écran, s'affichent brièvement le canal sélectionné et la norme couleur de la source de signal (schéma 1). Si le signal d'entrée est absent, "AUTO" s'affiche à la place de la norme de couleur.
3) Pour un réglage optimal de l'image, appuyez sur la touche FUNC (2). Sur l'écran, l'échelle de réglage pour le contraste s'affiche (schéma 1). Avec les touches VOL (1), réglez le contraste. Quelques secondes après la dernière activation de la touche, l'échelle disparaît.
4) Par une pression répétée sur la touche FUNC, d'autres échelles sont appelées les unes après les autres via lesquelles on peut régler l'image avec les touches VOL :

CONTRAST	contraste
BRIGHT	luminosité
COLOR	saturation des couleurs
TINT	teinte de l'image
SHARP	netteté

5) Pour régler le volume, attendez jusqu'à ce que la dernière échelle appelée disparaisse. Ensuite, activez les touches VOL– et VOL +. L'échelle du volume VOLUME s'affiche.

6 Caractéristiques techniques

F B CH

Tube	
CDM-1403COL :	tube couleur 35 cm (14")
CDM-1503COL :	tube plat couleur 38 cm (15")
Résolution :	400 lignes
Linéarité :	hor. 10 %, vert. 10 %
Normes vidéo commutation automatique	
CCIR/PAL :	h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
EIA/NTSC :	h. 15 750 Hz, v. 60 Hz
Entrées vidéo :	1 Vcc sous 75 Ω par prises BNC ou prise Y/C
Commutation d'impédance :	automatique 75 Ω/haute impédance
Sorties vidéo :	signal d'entrée repiqué
Entrées vidéo :	50 – 150 mV par prises RCA
Sorties audio :	signal d'entrée repiqué
Température fonc. :	–10 à +50 °C
Alimentation :	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Consommation	
CDM-1403COL :	80 VA
CDM-1503COL :	90 VA
Dimensions :	365 × 340 × 385 mm

Tout droit de modification réservé. CE

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

---

4 Collegamenti

Eseguire o modificare tutti i collegamenti solo con l'apparecchio spento.

La fig. 3 illustra come esempio il collegamento con due telecamere e con un secondo monitor.

4.1 Canale CH 1

1) Collegare la sorgente (p. es. telecamera di sorveglianza, video splitter) con le prese VIDEO IN (7) e AUDIO IN (10).

   Se la sorgente dispone di un'uscita Y/C (S-Video) per il segnale video, conviene utilizzare la presa Y/C (11) al posto della presa VIDEO IN data la migliore qualità di riproduzione.

2) Con il commutatore SOURCE (12) selezionare la presa alla quale è collegata l'uscita video della sorgente:

   Y/C per la presa Y/C (11)
   CH 1 per la presa BNC VIDEO IN (7)

3) Se per una sorveglianza parallela si devono collocare più monitor, collegare sempre le prese OUT (8, 9) con le prese IN (7, 10) del monitor successivo. In alternativa è possibile collegare un videoregistratore con le prese OUT per effettuare delle registrazioni.

   Importante: Non lasciare nella presa VIDEO OUT nessun cavo non utilizzato; altrimenti la commutazione automatica dell'impedenza (75 Ω/alta impedenza) per l'ingresso video non funziona correttamente.

4.2 Canale CH 2

Il canale CH 2 può servire, per esempio, per collegare una seconda telecamera oppure per osservare le registrazioni di un videoregistratore. Il collegamento avviene con le prese CH 2 (13) ed è identico a quello del canale CH 1. Tuttavia non è presente un ingresso Y/C.

4.3 Alimentazione

Alla fine inserire il cavo rete in dotazione dapprima nella presa (6) del monitor e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

1) Accendere il monitor con l'interruttore (5). Si accende la spia di funzionamento (4).
2) Con il tasto INPUT (3) si sceglie fra i canali d'ingresso CH 1 e CH 2. Il canale prescelto e lo standard colore della sorgente sono visibili brevemente in alto a destra dello schermo (fig. 1). Se non è presente nessun segnale all'ingresso, al posto dello standard colore viene indicato "AUTO".
3) Per una regolazione ottimale dell'immagine premere il tasto FUNC (2). Sullo schermo si vede la scala di regolazione per il contrasto (fig. 1). Con i tasti VOL (1) si regola il contrasto. Alcuni secondi dopo l'ultima pressione di un tasto, la scala sparisce.
4) Premendo ripetutamente il tasto FUNC si chiamano in sequenza altre scale per la regolazione dell'immagine con l'aiuto dei tasti VOL:

CONTRAST	contrasto
BRIGHT	luminosità
COLOR	saturazione
TINT	tonalità
SHARP	fuoco

5) Per regolare il volume, aspettare che la scala chiamata per ultima sparisca. Quindi azionare il tasto VOL– o VOL +. Si vede ora la scala VOLUME.

6 Dati tecnici

I

Tubo catodico	
CDM-1403COL:	tubo a colore, 35 cm (14")
CDM-1503COL:	tubo piatto a colore, 38 cm (15")
Risoluzione:	400 linee
Linearità:	orizz. 10 %, vert. 10 %
Standard video a commutazione automatica	
CCIR/PAL:	or. 15 625 Hz, v. 50 Hz
EIA/NTSC:	or. 15 750 Hz, v. 60 Hz
Ingressi video:	1 Vpp con 75 Ω tramite prese BNC o presa Y/C
Commutazione impedenza:	automatica 75 Ω/alta impedenza
Uscite video:	segnale d'ingresso passante
Ingressi audio:	50 – 150 mV tramite prese RCA
Uscite audio:	segnale d'ingresso passante
Temperatura d'esercizio:	–10 a +50 °C
Alimentazione:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Potenza assorbita.	
CDM-1403COL:	80 VA
CDM-1503COL:	90 VA
Dimensioni:	365 × 340 × 385 mm

Con riserva di modifiche tecniche. CE

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL B Kleur-bewakingsmonitor

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE .

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

WAARSCHUWING De beeldbuis is vacuüm. Bij mechanische beschadiging bestaat er gevaar voor implosie en risico op verwondingen door rondvliegende glassplinters.

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: –10 tot +50 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E Monitor color

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de utilización y de seguridad

Esta unidad corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con CE .

ADVERTENCIA La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Nunca haga ninguna modificación en la unidad ni introduzca nada en las rejillas de ventilación, si lo hace, puede sufrir una descarga eléctrica.

Respetar en todo caso los puntos siguientes:

ADVERTENCIA El tubo de imagen está vacío de aire, en caso de daños mecánicos, puede implotar y dañaros proyectando cascos de vidrio de la pantalla.

- La unidad ha estado fabricada para utilización en interior. Protéjala de las proyecciones de agua y salpicaduras, alta humedad del aire, y calor (temperatura de ambiente admisible –10 a 50 °C).
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido encima del aparato, por ejemplo, un vaso de agua.
- El calor generado dentro de la unidad debe ser evacuado por una correcta circulación del aire. Es por esta razón que no debe cubrir las rejillas de ventilación.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la toma:
  1. En caso de daños visibles en la unidad o en el cable de red.
  2. Después de una caída o un accidente similar la unidad puede presentar defectos.
  3. Si ocurren disfuncionamientos.

  En cualquier caso la unidad debe ser reparada por personal autorizado.
- Nunca tire directamente del cable de red para desconectarlo de la toma, tire siempre de la clavija.
- Para la limpieza utilice siempre un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.
- La unidad carecería de todo tipo de garantía y declinamos toda responsabilidad en caso de daños personales o materiales resultantes de la utilización del aparato con otro fin del que le ha sido concebido, si no está correctamente conectado, utilizado, o reparado por personal autorizado.

Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévela a una fábrica de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

PL Monitor kolorowy

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nie należy samodzielnie przeprowadzać żadnych zmian, ani nie wkładać niczego do otworów wentylacyjnych urządzenia. Może spowodować porażenie prądem.

Proszę zawsze przestrzegać:

UWAGA W razie wystąpienia mechanicznego uszkodzenia kineskopu istnieje niebezpieczeństwo implozji.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy wynosi od – 10 °C do +50 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie monitora.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

Farve monitor

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

ADVARSEL Der er vakuum i billedrøret. Hvis der opstår mekanisk skade, vil der være risiko for, at billedrøret eksploderer, hvorved glassplinter kan forårsage skader.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur −10 op till +50 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Färg monitor

S

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge även akt på följande:

VARNING Bildröret är vakuumfyllt. Vid mekaniskt fel så finns det risk för implosion och glas splitter kan förorsaka skada.

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur −10 till +50 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Värimonitori

FIN

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

VAROITUS Kuvaputki on alipaineistettu. Mekaanisen vaurion sattuessa kuvaputki saattaa luhistua räjähdysmäisesti. Tämä aiheuttaa vaaran lasin hajotessa pirstaleiksi.

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila −10 asti +50 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR® INTERNATIONAL

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-0696.99.02.09.2007